

EL IRIS

Núm. 5.264

DIARIO CATOLICO

Año XVII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M.º Quadrado, 40.—Imprenta.
Teléfono n.º 36

Ciudadela (Menorca) martes 11 de Noviembre de 1930

Dirección telegráfica IRIS
CIUDADELA

Desde Nueva York

Separación sincera y amistosa de la Iglesia y el Estado

La epidemia sectaria que azota a algunos países toma distintos aspectos morbosos, y uno de ellos es el de pedir la separación de la Iglesia y el Estado, presentándose como ejemplo de esta situación política a los Estados Unidos. El ejemplo no es malo, pero es inaplicable porque las circunstancias son profundamente distintas y radicalmente contrarias.

Claro está que los atacados de ese espíritu separatista ponen por delante la supremacía del Poder civil y se constituyen en defensores de la Iglesia, a la cual auguran, en el régimen de separación, una libertad e independencia que no tienen mientras permanece unido al Estado. Todos los sofismas de estas razones han sido destrozados por los hechos y todos saben que, en España y en la mayor parte de los países de Hispano América, la separación es sinónimo de opresión y de tiranía. Bajo todas las sutilezas de las leyes de independencia y libertad subsiste Iglesia *liebre* y el Estado *galgo*.

La Iglesia y el Estado, en este país, no se han separado porque jamás estuvieron unidos. A lo menos esta es la posición de la Iglesia Católica. Durante la dominación inglesa el Estado y la iglesia anglicana, como en Inglaterra, marchaban paralelamente, pero vino la independencia política y a la secta anglicana siguió la episcopal, pero esta tampoco está unida al Estado.

A pesar de lo que se quiere llamar separación de la Iglesia Católica y del Gobierno de los Estados Unidos, los hechos demuestran que, si existe, un estado de separación, esa separación es tan amistosa, sincera y llena de respeto, que con

DESNATADORAS "VEGA"

Para leche y suero («sarigot»).—Insuperables por su rendimiento de nata, fácil manejo y baratura en los precios, debido a que importo estas máquinas directamente de fábrica (Suecia)

Precios actuales (sujetos a variación) de los tamaños más corrientes:

Tipo F.—140 litros hora.	Ptas. 254
Tipo G.—200 litros hora.	» 358
Tipo L ₂ .—275 litros hora.	» 439

Estos precios se entienden con todos los accesorios necesarios y puestas las máquinas en Ciudadela, con montaje y enseñanza del manejo gratis.—Entrega inmediata salvo venta.—Numerosas referencias de desnatadoras «VEGA» instaladas en todos los puntos de la Isla.

Guillermo J. Orfila.—Almacén de Maquinaria
Pintor Calbo (Antes Arravaleta), n.º 13
— MAHÓN —

frecuencia el Gobierno por medio del Presidente de los Estados Unidos y de sus Secretarios rinden homenaje a la Iglesia y públicamente se constituyen en panegiristas de sus obras e instituciones. Citaremos dos casos que han ocurrido en esta semana.

En Washington se reunió la Convención Nacional de la Caridad Católica, en el Gimnasio de la Universidad Católica, con la asistencia de tres mil delegados de todo el país. A la sesión de clausura concurre el Secretario del Interior, Mr Lyman Wilbur, que pertenece a la secta presbiteriana, y pronunció un elocuente discurso alabando las obras de la Iglesia terminando con estas palabras: Permitidme, señores obispos y delegados que os felicite por la portentosa obra que realiza «vuestra Iglesia» en los campos variados de la Caridad.

Y en la sesión inaugural del Congreso Eucarístico de Homaha, después que el Delegado Apostólico en los Estados Unidos hubo leído la carta del Papa bendiciendo las labores del Congreso, el Cardenal Mundelain, de Chicago, dió lectura a esta carta que había recibido del Presidente Hoover, que profesa el quakerismo; Señor Cardenal; Yo le agradeceré mucho si Vd. quiere expresar mi cordial fe-

licitación y mi saludo a esa Asamblea religiosa del Congreso Eucarístico Nacional, que, según estoy informado, presidirá Vd. y al mismo tiempo hacer públicos mis sentimientos de aprecio para los altos valores espirituales que este Congreso representa y la importancia del cumplimiento de los deberes religiosos los cuales son necesarios para mantener las bases del orden social y para robustecer las instituciones políticas, Herbert Hoover, Presidente de los Estados Unidos.

En ciertos órdenes existe la separación, pero ¿no significan estos actos la realidad de una armonía y comprensión sincera entre los dos Poderes?

MARCIAL ROSSELL.

Hotel Ansonia, 1930.

OTOÑO

Otoño. Decadencia de la plenitud, antesala de la aridez y del frío, agonía perezosa de las cosas, largo crepúsculo del tiempo, lenta inhumación de toda lozanía, tiempo precursor del tiempo entumecido, lánguido y triste. Preparación ingrata para el recibimiento indeseable al lúgubre invierno, que pronto se proclamará señor del

tiempo y habremos de reconocerlo como tal entre su rígido séquito de lluvias, vendavales, frío, heladas y desolación.

Otoño. Período de decaimiento de los encantos de natura; hoz inexorable que va truncando la plenitud de las cosas, que extiende por nuestro hemisferio su soplo desolador y letífero, su manto gris, su hálito marchitador.

Todo se estremece en estertores letárgicos al paso del Otoño. Todas las cosas se sumen en pesado letargo y esperan el nuevo resurgir. Las flores han doblado sus tallos secos; los árboles van quedando desnudos, preparándose para la cruel inmolación al despiadado invierno, que los azotará implacable, flagelándolos furiosamente, haciendo crujir sus ramas esqueléticas. Las hojas van desprendiéndose de las ramas, amarillentas, ajadas, y acaban de secarse al pié del árbol que las nutrió, para ser juguetes del viento que las lleva en zarabanda, y cuyo tránsito sólo pueden sondear los espíritus suprasensibles como el de Bécquer. La tierra acaba de ofrendar su fecundidad en los últimos frutos que dejan su ubre, y se prepara para recibir en sus entrañas asombrosamente procreativas, a nuevas semillas, siguiendo su curso productivo incansable. La flora toda entra en su período de desnudez, y la postración dolorosa de las cosas se proyecta en el alma, que asiste al espectáculo desmadrante en la melancolía de los crepúsculos cortos.

Las cosas tienen renovación constante. En la primavera se visten de lozanía, llegan a la plenitud en estío, agonizan en otoño y en el invierno mueren, finen, acaban; pero tornan a florecer a cada primavera para seguir siempre este mismo curso. La primavera de las personas es sólo una: pasa para no volver nunca; no hay retrocesos en la ruta humana; es una marcha siempre progresiva, sin altos, hacia adelante.

En Otoño era; lo recuerdo bien.

Finalizaba el mes de Octubre. Mi vecinita se había agravado. Aquella dolencia minante que le iba carcomiendo, en refinada crueldad de arácnido, desde mucho tiempo hacía, se había acentuado en la estación otoñal; que el otoño, insaciado con el tronchamiento de las cosas, se ceba también en los seres de organismo débil. Cuando la natura ostentaba sus divinas galas, cuando los rosales exhibían la poesía de sus flores lozanas, cuando el firmamento no mudaba su manto azul y zigzageaban alegres las azuladas golondrinas y todo era plétora y portento en la creación, mi vecinita estaba bien, o cuando no lo estuviese, la alegría le hacía olvidar su arraigada enfermedad, y se sentía optimista, con deseos de reír y de recibir la caricia de los bienhechores rayos de sol. Pero la llegada ingrata del otoño abatió sus energías y la postró. Al marchitarse la última flor de esas que solo tienen florecencia en el buen tiempo, ella — delicada florecilla — se acogió al lecho, que ya sólo dejó después de muerta.

Desde la cama abarcaba su vista anchuroso paisaje, y la entristecía verle yermo. Su mirada erraba de los árboles desnudos y de los rosales sin hojas al firmamento gris. Y buscaban en el espacio la nota riente de una golondrina quimérica que la alegrase, y pedía en vano que le abriesen la ventana para percibir el perfume delicioso de las flores, que tardarían en renovarse.

Fuí a verla. Eramos amigos desde corta edad y jamás habíamos reñido. Un lirio no era ya más pálido que su rostro, ni la faz de un muerto es más lívida, y transparente que su faz era. Solo los ojos vivaces y negros denotaban vida. Una pena aguda me invadió ante el estado fatídico de mi amiga, mezclada con el desaliento de no poder sustraerla al largo sueño en que se sumiría prontamente. Ella no tenía la falsa ilusión de una esperanza; veía la proximidad de su fin, y de ahí que en su habla aludiese inexorablemente a su muerte. Yo, quise tener con ella esa mentira piadosa con que se quiere hacer bien a las personas queridas que están al borde de la muerte; y la dije, procurando vestir de optimismo mis palabras:

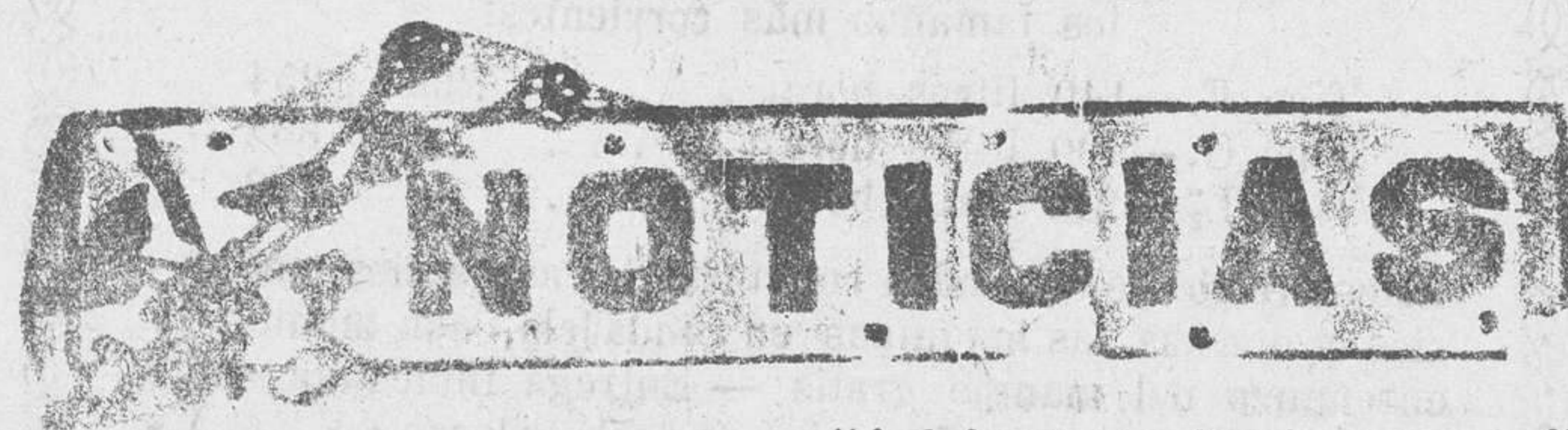
—Te noto mejor, María. ¿Quién habla de morir en esta edad risueña y alada en que la vida nos hace sus más bellas promesas? Cuando la primavera vuelva, estarás buena, lozana como las flores que

abrirán sus pétalos al hálito perfumado de los días esplendorosos, y tu pecho se llenará de esperanzas.

—Te agradezco en el alma tu afán de engañarme, de brindarme una esperanza feliz. Eso me demuestra que me quieres bien, porque solo los buenos amigos pueden decir a los moribundos lo que no sienten. Cuando torne el buen tiempo, yo no lo disfrutaré. Las flores tendrán una hermana menos, y en los que miraban con deleite el vuelo ondulante de las golondrinas, faltará uno.

Y dejó caer su cabeza, fatigada. ¡Doloroso fin el de los enfermos que tienen la certidumbre de que han de morir!

Y murió un amanecer crudo de



Locales

La realidad.

Hemos tenido ocasión de hablar con un señor llegado a esta isla hace unos días y que conoce bastante bien la situación económica de muchas repúblicas americanas y de muchas naciones europeas, y nos ha referido la impresión de progreso y desarrollo industrial que ha recibido en España y principalmente en Cataluña, que no había visitado hacia más de veinte años.

En Cuba la miseria es espantosa; en los Estados Unidos suman muchos millones los obreros parados y todos buscan un medio para alejarse de aquellas regiones, hasta hace poco muy florecientes: conocido es el estado de Inglaterra, con cerca de tres millones de obreros parados, y de Alemania, y de Francia, y de Italia, y de Turquía... España, nos decía, es comparable a Suiza en pleno florecimiento industrial.

Y todo esto, decimos nosotros, lo debemos a la DICTADURA del General Primo de Rivera, a los siete años INDIGNOS!, durante los cuales se terminó con gloria la guerra de Marruecos, se llevaron a cabo los dos magnos Certámenes internacionales de Barcelona y Sevilla, se restableció el orden público, se acabaron las huelgas ruinosas para las industrias nacionales, subieron nuestras carreteras de su estado vergonzoso a ser las mejores del mundo, se iniciaron obras públicas de asombroso porvenir. España se elevó en el rango internacional. Siete años de trabajo para todos, de paz y de progreso.

No obstante, políticos viejos y desacreditados no cesan de tronar contra el Dictador y su obra; estudiantes muchas veces calabaceados se esfuerzan en sacar de sus pulmones lo que no pueden dar sus cerebros; y la prensa izquierdista y enemiga del régimen repite cada día a sus ingenuos lectores el mismo disco gastado y estridente.

Nosotros, que conocemos la vita-

lidad de nuestra Patria, tenemos fé en su porvenir, y vemos con íntima satisfacción como la España consciente de sus destinos hace el sueco a los políticos de ayer que piden con insistencia ser de nuevo los amos, unas veces, del grifo, y otras veces, del vaso.

Siempre cuando el Otoño llega y las hojas caen de los árboles, pienso en aquella flor humana que marchitó también el Otoño; y siento odio inútil para esta estación cruel; y hablo de cosas dolorosas, porque no sé decirlas alegres en este tiempo del año, tan triste, tan desolado, ¿Por qué ha de ser otoño nunca?

PEDRO ESTEVA SANCHO.

lidad de nuestra Patria, tenemos fé en su porvenir, y vemos con íntima satisfacción como la España consciente de sus destinos hace el sueco a los políticos de ayer que piden con insistencia ser de nuevo los amos, unas veces, del grifo, y otras veces, del vaso.

Vapor.

Ayer, a las 2 menos cuarto, entró en nuestro puerto procedente de Alcudia, el vapor correo «Ciudadela», con la baliya pasaje y unas 75 toneladas de carga general.

De viaje.

En el vapor correo «Ciudadela» regresó ayer el Rdo. D. Pedro M. Iglesias, Director del colegio Salesiano, después de haber pasado unos días en Barcelona.

También regresaron a esta ciudad, en el vapor de escalas, procedentes de la Capital de la Provincia nuestro amigo el Teniente de Alcalde D. Bartolomé Pons Alzina, acompañado de su señora esposa. Sean bienvenidos.

De calzado.

Actualmente, en varias fábricas de calzado hay poco trabajo y en consecuencia, son muchos los obreros que pierden cada semana algunos jornales. Por otra parte, debemos decir en elogio de los industriales, que se busca hoy con diligencia la exportación de nuestros acreditados calzados y que algunos han recibido ya varios pedidos del extranjero. Estos días un industrial suizo recorre nuestra ciudad y visita nuestras fábricas.

En Barcelona acaba de constituirse el «Sindicato Español de Fabricantes Exportadores de Calzado» y es de esperar que aumentando la exportación se evitarán las frecuentes crisis que sufre nuestra principal industria.

El precio de los huevos.

Nos dicen varias personas que los huevos se venden uno a 0'40 cén-

timos y la docena a 3'90 y a 4'00 pesetas, lo que juzgan como un exceso y un abuso. Cada año en este tiempo, hay escasez de huevos, pero creemos que no hay derecho a venderlos a precios tan elevados, haciendo poco menos que imposible a muchos enfermos, obligados por prescripción facultativa a alimentarse de huevos, a tomar los necesarios para su salud.

Es un asunto que debe llamar la atención de las autoridades.

Números premiados.

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado en Madrid el día 3 del actual, ha obtenido premio de trecientas pesetas el billete n.º 20.758, expedido por la Administración local.

Misa y visita.

Mañana, día 12, a las 7 y media, en la iglesia del Santo Cristo y en el altar del milagroso mártir San Pancracio, se dirá la acostumbrada misa de mes.

Al anochecer, se practicará devota visita.

Misa.

Mañana, día doce, la Corte de Honor a la Santísima Virgen del Pilar, honrará a su Patrona con Misa de Comunión, a las 7 y media y se aplicará por las almas de todas las asociadas difuntas.

Reproducimos del último número de «Figurines y Patronos»:

«Visitas».

Hemos sido honrados con la visita de don Carlos Rieben, quien se encuentra en ésta, de paso para las islas Baleares.

Nos ha manifestado dicho señor que se dirige a las risueñas islas para estudiar sobre el terreno las posibilidades que puedan existir a fin de organizar con todo fundamento de causa, la pronta exportación del calzado español a Suiza y de un modo particular el que se fabrica en las mencionadas islas.

Preguntando el señor Rieben su opinión sobre este interesante asunto, nos ha contestado que viene animado de los mejores propósitos debido sin duda a que las excepcionales circunstancias que actualmente atraviesa nuestro mercado debido a la constante baja de la peseta, favorecen de una manera absoluta la exportación, por lo que nunca como ahora, tendrán los fabricantes de calzado mayores probabilidades de éxito para introducir sus calzados en el mercado suizo.

Por nuestra parte hemos de añadir que quizá ahora es el momento más oportuno para conquistar los tan suspirados mercados y que de normalizarse la situación monetaria, como es de esperar algo se habrá ganado con introducir nuestros artículos, pues en casos como el presente, siempre queda algo que interesa conservar por parte de la selecta clientela que los mercados visitados puedan proporcionarnos.»

SANTORAL

Miércoles, 12.—Santos Martín p., Millán cfr. y Diego de Alcalá.

Día 12 —Sol sale a las 6'27, pó-

nese a las 4'39. — Luna sale a las 8'9 pónese a las 12'14.

Estación Meteorológica de Bajel

Día 11. — A las ocho

Barómetro	770'8
Termómetro a la sombra.	17'4
Viento	Norte
Velocidad del mismo. . .	Flojo
Estado del cielo	Casi despejado
Estado del mar	Rizada
Lluvia en 24 horas	0'0 m.

CULTOS

Miércoles, 12. — En Sta. Clara: Empieza el devoto ejercicio de la Hora Santa que se practicará en el decurso de este mes, de 5 a 6 de la tarde.

Nuestro servicio especial telegráfico

Labor gubernamental

El Presidente del Consejo.

Madrid, 11. — 4'10

El Conde de Xauen, General Berenguer, asistió ayer tarde al concierto dado por la Orquesta Filarmónica de esta ciudad.

Por la noche conferenció con el General Marzo y con el Subsecretario del Ministerio de Gobernación.

Mas tarde cenó con el General Marqués de Cavalcanti junto con otros invitados.

Manifestó a los periodistas que el presidente del Tribunal supremo le había entregado el dictamen emitido por la Junta del Censo Electoral sobre acortamiento de los plazos electoral. Dijo que se entregarían copias de dicho dictamen a todos los ministros para que lo estudiaran y así poderlo discutir en el Consejo de mañana.

De política

La Junta del Censo.

Ayer se reunió en los salones del Congreso de Diputados la Junta del Censo Electoral, bajo la presidencia del Sr. Ortega Morejón, presidente del Tribunal Supremo, asistiendo a la misma los señores Ossorio Gallardo, Alcalá Zamora, Conde de Lizárraga, el Oficial Mayor del Congreso Sr. Gamoneda y el Jefe de Estadística del Estado que son los que integran dicha Junta.

Al terminarse dicha reunión, el Sr. Ossorio Gallardo manifestó a los periodistas que se había aprobado el dictamen presentado por el Conde de Lizárraga, según el cual se aceptan los plazos propuestos por los Subsecretarios excepto tres por excesivamente cortos.

Si bien las ampliaciones que dicha Junta propone al Consejo son cortas no obstante será imposible celebrar las elecciones generales de diputados hasta primeros de Marzo.

El Sr. Ossorio Gallardo, manifestó asimismo, que a pesar de

haber votado a favor del dictamen, había hecho constar que según su criterio no debe irse a las elecciones de diputados sin antes haberse efectuado las municipales y provinciales.

El Sr. Alcalá Zamora votó en contra de la totalidad del dictamen por discrepar en absoluto de la manera de proceder del actual gabinete.

Varias

De Acción Católica.

Presidida por el Sr. Rodriguez San Pedro reunióse ayer la Junta Central de Acción Católica en España acordando los detalles del programa de la Semana Social que tendrá lugar próximamente. Para que asistan a ella se invitarán a los padres de familia, profesores de universidad e instituto y a los maestros nacionales y particulares.

Para dicha semana se han recibido millones de adhesiones prometiendo ser lucidísima y de grandes frutos.

Incendio en el Metro.

Ayer en el trayecto del gran metro que va de la calle Isabel II a la Puerta del Sol, se incendió un cable de tensión eléctrica, ocasionando gran confusión y alarma entre los pasajeros que iban en los coches, lanzándose muchos por las ventanillas.

Hay algunos heridos, pero no de gravedad.

Otra desgracia.

En el pueblo de Celorio de la provincia de Oviedo mientras se celebraba una función benéfica para recaudar fondos con que reparar la Iglesia Parroquial, se hundió el techo del salón resultando muerta una anciana, veinte heridos graves y muchos leves.

Sociales

Incidente terminado.

El Embajador de Alemania en Madrid ha visitado al Sr. Duque

de Alba para expresarle su sentimiento y protesta por la incorrecta manera de proceder del Comandante del avión «G. 38» Sr. Alexandre Vou Beutheim, con motivo de la carta dirigida por éste al Comandante Franco y que tan desagradable impresión produjo al Gobierno español.

Asimismo le manifestó que el piloto y demás tripulación del avión protestaban también del proceder de Vou Beutheim y que era falso que hubieran visitado y dejado tarjeta en prisiones militares para el Comandante Franco.

Huelgas.

En esta capital ha estallado esta mañana la huelga general de metalúrgicos que afecta a siete mil obreros.

No se han registrado incidentes.

Los estudiantes.

Los alumnos de 2.º y 3.º curso de Derecho de Zaragoza que se hallan en huelga, se han dirigido al ministro de Instrucción para que vuelva a implantar el plan de enseñanza de 1903, que según ellos es el único legal.

Alboroto en Córdoba.

En Córdoba se registró ayer una algarada promovida por los estudiantes, con motivo de celebrarse un banquete en honor del Sr. Cruz Conde, en que debía tratarse de la candidatura de dicho señor para un distrito de la provincia.

La policía disolvió a los manifestantes, sin que se registraran incidentes desgraciados.

De aviación

Accidente.

Comunican de Barcelona que mientras se hallaban efectuando pruebas sobre el puerto, un hidroavión de la Escuela Naval pilotado por el Teniente de Navío Antonio Lopez Hermosilla y por el sargento telegrafista Antonio Navarro Lopez, cuyo de escasa altura al mar entre los viveros de mariscos y la escollera del puerto.

El aparato sumergióse prontamente, resultando muertos los ocupantes, cuyos cadáveres han sido hallados.

El hidro gigante.

Dicen de la Coruña que según noticias llegadas de Alemania, mañana miércoles llegará a dicha ciudad el hidro «Dornier X» que va equipado con doce motores.

Sale el «G. 38»

En vista de las satisfacciones dadas por el embajador de Alemania, el Gobierno dió permiso para que saliera de España el avión «G. 38», efectuándolo a las 10'10 de la mañana de ayer, marchando todos los tripulantes satisfechísimos de los agasajos, cortesía y hospitalidad que han encontrado en todas partes, saliendo encantados, sobretudo de Madrid, que según ellos, es el más bello rincón de Europa.

Aterrizaje.

A la una de ayer tarde, aterrizó en Lisboa el avión alemán «G. 38», siendo recibido por el Ministro de la Guerra y numerosa comitiva.

Hoy saldrá para Francia.

Del extranjero

Accidente.

Comunican de Londres que con motivo de la toma de posesión de la Alcaldía de la ciudad por el Lord Mayor ha tenido lugar un accidente desgraciado. Mientras se dirigía al palacio de Justicia para prestar juramento iba acompañado de numerosa comitiva en la que figuraban delegados de todos los países británicos entre los cuales había los delegados indios que desfilaban con cuatro enormes elefantes que al pasar ante la puerta principal del Colegio Universitario se enfurecieron al ver un gran león rojo, pintado, con que los estudiantes habían decorado el frontis del Colegio. Un elefante acometió con su trompa al cuadro destrozándolo completamente mientras los otros elefantes emprendían loca carrera, infundiendo un pánico enorme entre la multitud que contemplaba el desfile que huyó a la desbandada pateándose sin piedad a las mujeres y niños, resultando treinta heridos graves y muchos leves.

PRENSA ASOCIADA.

COTIZACIONES

BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

De 10 de Noviembre de 1930

Francos.	34'55
Libras	42'70
Dollars.	8'99
Liras	46'00
Interior 4 p. ₤	70'20
Exterior 4 id.	83'45
A mortizable 5 p. ₤ A. 1920	91'60
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. ₤	72'50

COMPañÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE NOVIEMBRE DE 1930

Línea del Cantábrico a Cuba-New-York

El vapor «Cristóbal Colón», saldrá de Bilbao y Santander el 2 de Noviembre, de Gijón el 3 y de Coruña el 4, para Habana y Veracruz escalando New-York al regreso.

El vapor «Alfonso XIII», saldrá de Bilbao y Santander el 28 de Noviembre, de Gijón el 29 y de Coruña el 30, para Habana y Veracruz, escalando en New York al regreso.

Próxima salida el 24 de Diciembre.

Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Reina Victoria Eugenia», saldrá de Barcelona el 5 Noviembre, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Diciembre.

Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Magallanes», saldrá de Barcelona y Tarragona el 17 de Noviembre, de Valencia el 18, de Alicante el 19, de Málaga el 20 y de Cádiz el 21 y de Vigo el 23, para New York y Habana.

Línea del Mediterráneo a Cuba New-York

El vapor «Antonio Lopez», saldrá

de Barcelona y Tarragona el 29 de Noviembre, de Valencia el 30 de Alicante el 1 de Diciembre, de Málaga el 2 y Cádiz el 4, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.

Próxima salida el 10 de Diciembre.

Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Manuel Arnús», saldrá de Barcelona el 26 de Noviembre, de Valencia el 27, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, la Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 22 de Diciembre.

Línea de Fernando Póo

El vapor «Montevideo», saldrá de Barcelona el 15 de Noviembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida el 15 de Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TALTAVULL.—Infanta, 24.

TARIFA DE ANUNCIOS

— DE —

EL IRIS

ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA		ANCHO DE TRES COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . .	1'50 Ptas.	Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones. . . .	2'50	ANCHO DE CUATRO COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción.	0'35	Los precios señalados para los de dos; con un cincuenta por ciento de aumento.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . .	2'50	DE MEDIA PÁGINA	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones. . . .	4'00	Por una inserción. 15'00 Ptas.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción.	0'60	Por dos inserciones. 25'00	
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.		Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.	
ENTREFILETES		DE PÁGINA ENTERA	
A 0'10 Ptas. la línea por inserción.		Doble precio que el señalado para los de media página.	
ANCHO DE DOS COLUMNAS		Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.	
Hasta seis centímetros:		Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.	
De 1 a 3 inserciones.	3'75	ESQUELAS MORTUORIAS	
De 4 a 6 inserciones.	6'00	(Primera página)	
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00		Página entera. 50'00 Ptas.	
Hasta doce centímetros:		Media página. 35'00	
Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.		Un cuarto de página. 20'00	
Hasta veinte centímetros:		ancho de una columna. 5'00	
Doble precio que para los de seis.			

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre o un semestre, un año, etc., precios convencionales.

Fábrica de Jabones

LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.—MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a lá vista 2 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

Fundada 1847.

Cuando Quiera Vd. Píldoras, tome las de Brandreth

Puramente Vegetales.
Siempre Eficaces.
Curan el Estreñimiento Crónico.

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Fétido, Dolor de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Fal del Hígado, Ictericia, y los desarreglos que dimanar de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.
40 Píldoras en Caja.

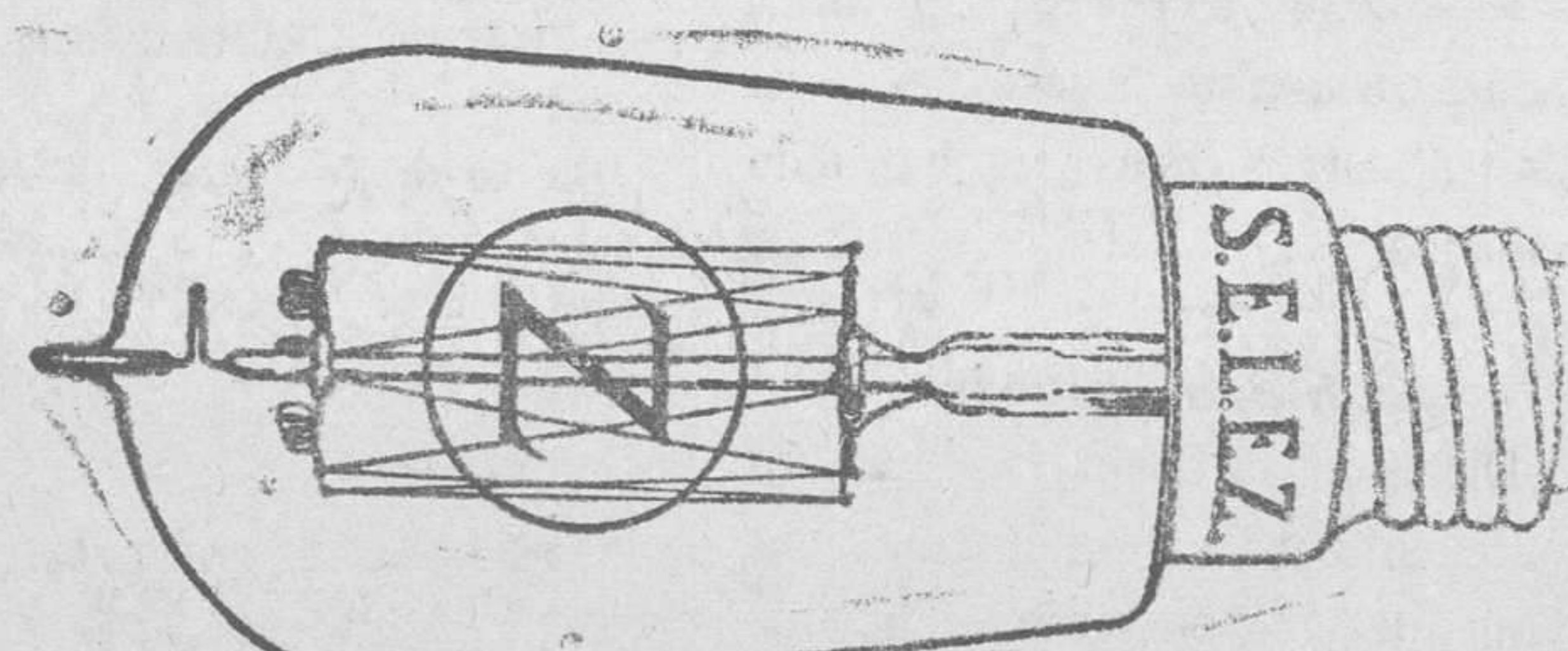
B. Brandreth

Fundada 1847.

Emplastos Porosos de Alcock

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.
Agentes en España—J. URIACH & Ca., BARCELONA.



Se hallan de venta en esta Imprenta de todas clases